

Dohoda o spolupráci při zajištění rekreací a poznávacích zájezdů a táborů pro děti a mládež

Strany dohody:

Správa železnic, státní organizace

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. A 48384

Praha 1 - Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00

IČO 70994234, DIČ CZ70994234

Bankovní spojení: Česká národní banka

Číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXX

zastoupená Bc. Jiřím Svobodou, MBA, generálním ředitelem

/dále **zaměstnavatel** nebo **SŽ**/

a

ČD travel, s.r.o.,

se sídlem v Praze 1, Staré Město, ulice 28. října 372/5, PSČ 110 00,

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 108644

IČ 27 36 49 76, DIČ CZ 27 36 49 76

Bankovní spojení: ČSOB

Číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXX

zastoupená Mgr. Blankou Jíšovou, jednatelkou,

/dále jen **ČD travel**/

a

**Odborové organizace, působící při Správě železnic, státní organizaci, které jsou
specifikovány v podpisové doložce č. 1 tohoto dokumentu,**

/dále jen **odborová organizace**/

Článek 1 – Úvod

Vzhledem k destabilizaci mnoha CK jako právnických subjektů se zaměstnavatel v dohodě se zástupci odborových organizací působících při Správě železnic, státní organizaci, rozhodl eliminovat případná rizika při pořizování rekreačních poukazů s příspěvkem z FKSP pro zaměstnance SŽ a jejich rodinné příslušníky.

Předmětem této Dohody je spolupráce SŽ, ČD travel a odborových organizací při zajištění nebo zprostředkování schválených individuálních rekreací, individuálních poznávacích zájezdů a táborů dětí a mládeže (dále jen TDM) pro zaměstnance Správy železnic, státní organizace, a jejich děti, v souladu se Zásadami pro tvorbu a používání Fondu kulturních a sociálních potřeb Správy železnic, státní organizace, pro rok 2026 (dále i Zásady FKSP 2026).

Článek 2 - Podmínky

2.1 Pro sjednocení postupu a zjednodušení kontroly oprávněnosti čerpání příspěvku z prostředků Fondu kulturních a sociálních potřeb (dále jen FKSP) budou rekreace a zájezdy nabízeny výhradně prostřednictvím ČD travel, která nabídku zveřejní na svých webových stránkách.

2.2 TDM budou nabízeny prostřednictvím ČD travel, ale zaměstnancům bude umožněno i poskytnutí příspěvku na TDM, které nejsou výhradně pořádány ČD travel.

2.3 SŽ a odborové organizace budou spolupracovat při výběru rekreací, na které bude poskytnut příspěvek z FKSP.

2.4 Příspěvek z FKSP na rekreaci/zájezd a TDM může být maximálně do výše stanovené Zásadami FKSP 2026. Denní maximální limit příspěvku z FKSP není stanoven.

2.5. ČD travel:

- ✓ zajistí pořádání rekreací, zájezdů a TDM či spolupořádání s vybranými cestovními kancelářemi (dále jen CK) dle bodu 2.6 této Dohody;
- ✓ nebude účtovat stornopoplatky v případě, že stornopoplatky nebude uplatňovat ubytovací zařízení či pořádající CK;
- ✓ nabídne zaměstnancům SŽ a jejich dětem Komplexní cestovní pojištění (včetně pojištění na storno a způsobenou škodu) za speciální cenu 300 Kč/pobyt/osoba/ zahraničí (Evropa) a 100 Kč/pobyt/osoba/tuzemsko (netýká se individuální rekreace a booking.com);
- ✓ umožní zaměstnancům SŽ objednání pobytů „last minute“ tak, aby mohli vycestovat do 48 hodin od potvrzení rezervace;
- ✓ zajistí ověření možnosti rekreace na základě individuální žádosti, tzn. následně zprostředkuje i jiná rekreační zařízení, než zveřejněné na webu ČD travel, dle možností cestovní kanceláře. Za zprostředkování nezasmulvněného ubytovacího zařízení bude účtován poplatek 300 Kč/žádost;
- ✓ zajistí možnost individuální rekreace z platformy booking.com, pokud vybrané zařízení bude umožňovat platbu předem na fakturu. Za zprostředkování rekreace bude účtován poplatek 300Kč/žádost.

2.6 Strany této Dohody se dohodly, že v roce 2026 budou zaměstnancům nabídnuty prostřednictvím ČD travel (formou zajišťovacího servisu) všechny rekreace a zájezdy **zveřejněné na webových stránkách ČD travel: www.cdtravel.cz.**

2.7 Celková nabídka ČD travel bude obsahovat minimálně 70 % rekreací a zájezdů, pořádaných dohodnutými CK dle bodu 2.5 této Dohody.

2.8 Strany této Dohody mohou během platnosti této Dohody výběr některé z uvedených CK omezit, a to v případě nepříznivé ekonomické situace konkrétní CK.

2.9 Zaměstnanec uhradí cenu za rekreaci, zájezd a TDM sníženou o příspěvek z FKSP na účet ČD travel na základě předložené a schválené žádosti. Příspěvek z FKSP bude dle předloženého seznamu ČD travel zaslán přímo na účet ČD travel.

2.10 Při poskytnutí příspěvku na TDM, pořádaný výhradně ČD travel, uhradí zaměstnanec cenu za TDM sníženou o příspěvek z FKSP na účet ČD travel na základě předložené a schválené žádosti. Příspěvek z FKSP bude dle předloženého seznamu ČD travel zaslán přímo na účet ČD travel.

Článek 3 – Závěrečná ustanovení

3.1 Strany této Dohody se zavazují, že při plnění předmětu této Dohody budou respektovat obecně platné právní předpisy, *Zásady pro tvorbu a používání Fondu kulturních a sociálních potřeb Správy železnic, státní organizace, pro rok 2026, čj. 112440/2025-SŽ-GŘ-O10.*

3.2 Strany této Dohody se dohodly, že účast jiných osob než oprávněných účastníků na akcích dle *Zásad pro tvorbu a používání Fondu kulturních a sociálních potřeb Správy železnic, státní organizace, pro rok 2026, čj. 112440/2025-SŽ-GŘ-O10*, je nepřípustná a bude považována za porušení Dohody.

3.3 Strany Dohody berou na vědomí, že tato Dohoda podléhá uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZRS“), a současně souhlasí se zveřejněním údajů o identifikaci stran Dohody, předmětu Dohody, jeho ceně či hodnotě a datu uzavření této Dohody.

3.4 Zaslání Dohody správci registru smluv k uveřejnění v registru smluv zajišťuje SŽ.

3.5 Strany Dohody výslovně prohlašují, že údaje a další skutečnosti uvedené v této Dohodě, vyjma částí označených ve smyslu následujícího odstavce této Dohody, nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 Občanského zákoníku (dále jen „obchodní tajemství“) a že se nejedná ani o informace, které nemohou být v registru smluv uveřejněny na základě ustanovení § 3 odst. 1 ZRS.

3.6 Tato Dohoda se uzavírá na dobu určitou, s platností a účinností od 1. ledna 2026 do 31. prosince 2026.

3.7 Každá strana této Dohody, resp. každá odborová organizace a ČD travel, obdrží jeden originál této dohody, SŽ dva originály. Souhlas s obsahem této Dohody stvrzují strany této dohody podpisem svých zástupců.

3.8 Nedílnou součástí této Dohody je podpisová doložka a Příloha č. 1 k Dohodě.

Praha dne 11. listopadu 2025

Za Správu železnic, státní organizaci:	Bc. Jiří SVOBODA, MBA v.r.
Za ČD travel, s.r.o.:	Mgr. Blanka JÍŠOVÁ v.r.
Za Odborové sdružení železničářů:	Miroslav MAINCL v.r.
Za Svaz Odborářů Služeb a Dopravy:	Jan KADEČKA v.r.
Za Alianci drážního provozu:	Daniel LINC v.r.
Za Federaci vlakových čet:	Robert BENDA v.r.
Za Unii železničních zaměstnanců:	Ing. Martin ŠESTÁK v.r.
Za Demokratickou Unii Odborářů:	Richard KEJMAR v.r.
Za Federaci vozmistrů:	Štefan KROUPA v.r.
Za Federaci železničářů ČR:	Alena ČERNÁ v.r.
Za Federaci strojvůdců České republiky:	Jaroslav VONDROVIC v.r.

Podpisová doložka k dohodě č. j. 112654/2025-SŽ-GŘ-O10:

Odborové sdružení železničářů

se sídlem: Na Břehu 579/3, 190 00 Praha 9 - Vysočany
bankovní spojení: Raiffeisen bank, a.s., pobočka Plzeň, Bedřicha Smetany 11, 301 12 Plzeň
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 00225479
zastoupená panem Miroslavem Mainclem, předsedou PV OSŽ SŽ

Svaz Odborářů Služeb a Dopravy

se sídlem: Křížkova 552/2, 186 00 Praha 8 - Karlín
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Na Příkopě 33 čp. 969, 114 07 Praha 1
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 22737723
zastoupená panem Janem Kadečkou, předsedou SOSaD

Aliance drážního provozu

se sídlem: Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1 – Nové Město
bankovní spojení: Česká spořitelna, Praha 5
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 01458035
zastoupená panem Daniele Lincem, předsedou ADP

Federace vlakových čet

se sídlem: Trocnovská 1/2, 130 00 Praha 3 - Žižkov,
bankovní spojení: ČSOB, a.s., Na Poříčí 24, Praha 1, 115 20
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 43001327
zastoupená panem Robertem Bendou, prezidentem FVČ

Unie železničních zaměstnanců

se sídlem: Hybernská 1014, 110 00 Praha 1, PO BOX 95
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 47606941
zastoupená panem Ing. Martinem Šestákem, II. viceprezidentem UŽZ

Demokratická Unie Odborářů

se sídlem: Nádražní 108, 356 01 Sokolov
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., pobočka Sokolov, ul. Boženy Němcové 2042,
356 01 Sokolov
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 22898166
zastoupená panem Richardem Kejmarem, předsedou DUO

Federace vozmistrů

se sídlem: žst. Praha - Vršovice, Ukrajinská 304/2b, 101 00 Praha 10
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Praha 9 Vysočany, Pod Pekárnami 2
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 46391576
zastoupená panem Štefanem Kroupou, členem prezidia FV

Federace železničářů ČR

se sídlem: Českomoravská 316/24, 190 00 Praha 9, Vysočany
bankovní spojení: MONETA Bank
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 43875262
zastoupená paní Alenou Černou, viceprezidentkou FŽ ČR

Federace strojuvůdců České republiky

se sídlem: Novákových 970/41, 180 00 Praha 8 - Libeň
bankovní spojení: Česká spořitelna, Praha 8
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX
IČ: 44265484
zastoupená panem Kamilem Chaloupkou, členem prezidia FSČR

Příloha č. 1 - k Dohodě o spolupráci při zajištění rekreací, poznávacích zájezdů a táborů pro děti a mládež čj. 112654/2025-SŽ-GŘ-O10

Správa železnic, státní organizace

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. A 48384

Praha 1 - Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00

IČO 70994234, DIČ CZ70994234

zastoupená Ing. Pavlem Kouckým, ředitelem odboru personálního

/dále SŽ nebo Správce/

ČD travel, s.r.o.,

se sídlem v Praze 1, Staré Město, ulice 28. října 372/5, PSČ 110 00,

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 108644

IČ 27364976, DIČ CZ27364976

zastoupená Mgr. Blankou Jíšovou, jednatelkou,

/dále ČD travel nebo Zpracovatel/

I.

V rámci plnění *Dohody o spolupráci při zajištění rekreací, poznávacích zájezdů a táborů pro děti a mládež čj. 90252/2024-SŽ-GŘ-O10 (dále i „Dohoda“)* bude Zpracovatel zpracovávat osobní údaje pro Správce, a to výhradně za účelem poskytování Služeb v rozsahu ujednaném podle Dohody („Účel“).

Smluvní strany se dohodly, že Zpracovatel bude pro Správce zpracovávat osobní údaje výhradně za uvedeným účelem, způsobem a na základě doložených pokynů a podmínek Správce a v souladu s nimi tak, jak vyplývají z Dohody. V případě jakéhokoliv rozporu mezi ustanoveními této Přílohy a ustanoveními Dohody má přednost tato Příloha.

II.

ROZSAH ZPRACOVÁVANÝCH OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Zpracovatel bude na základě Dohody zpracovávat pro Správce následující kategorie subjektů osobních údajů:

zaměstnanci Správce – účastníci rekreačních pobytů, zájezdů

rodinní příslušníci zaměstnanců Správce - účastníci rekreačních pobytů, zájezdů a táborů pro děti a mládež

(dále společně jen jako „**Subjekty údajů**“).

Zpracovatel bude na základě Dohody u jednotlivých kategorií Subjektů údajů zpracovávat pro Správce následující typy osobních údajů:

identifikační a kontaktní údaje (jméno a příjmení, pohlaví, věk, datum narození, místo narození, telefonní číslo, zaměstnanecké číslo, emailová adresa, trvalý pobyt – kontaktní adresa, státní občanství, titul, zdravotní stav);

(dále společně jen jako „**Osobní údaje**“).

Osobní údaje budou Zpracovatelem zpracovávány a ukládány na serverech umístěných v sídle Zpracovatele;

Pokud Zpracovatel zpracovává na základě výslovného pokynu Správce osobní údaje, které tato Příloha výslovně neuvádí, budou tyto nové osobní údaje zpracovávány za stejných podmínek.

III.

DOBA ZPRACOVÁNÍ

Tato Příloha Dohody je účinná po dobu účinnosti Dohody a splnění všech povinností v souvislosti s ukončením zpracování dle této Přílohy.

IV.

POVINNOSTI ZPRACOVATELE

Zpracovatel se zavazuje přijmout vhodná technická a organizační opatření podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) („**GDPR**“), které se na něj jako na Zpracovatele vztahují a plnění těchto povinností na vyžádání doložit Správci.

Zpracovatel neprodleně informuje Správce, pokud jsou podle jeho názoru určité pokyny Správce v rozporu s účinnými právními předpisy.

Zpracovatel může předávat Osobní údaje do třetí země nebo mezinárodní organizaci ve smyslu GDPR pouze na základě zvláštního pokynu Správce. Je-li takovéto předání založeno na povinnosti vyplývající z práva Unie nebo členského státu, které se na Správce vztahuje, informuje Zpracovatel Správce o tomto právním požadavku před předáním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu.

Zpracovatel je povinen zajistit, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly zachovávat mlčenlivost ve vztahu ke všem Osobním údajům, které zpracovává na základě Dohody, a rovněž tak o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů.

Zpracovatel je povinen přijmout všechna opatření dle čl. 32 GDPR tak, aby byla zajištěna odpovídající bezpečnost Osobních údajů.

Zpracovatel může do zpracování zapojit subdodavatele pouze na základě předchozího písemného souhlasu Správce.

Zpracovatel se zavazuje s těmito subdodavateli uzavřít smlouvu zajišťující dodržování práv a povinností stanovených touto Přílohou a Dohodou, zvláště pak povinnosti mlčenlivosti a zajištění bezpečnosti Osobních údajů a poskytnutí dostatečných záruk pro zavedení stejných technických a organizačních opatření subdodavatelem.

Zpracovatel je dále povinen zohlednit povahu zpracování, být správcí nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření pro splnění Správcovy povinnosti reagovat na žádost o výkon práv subjektu údajů dle GDPR.

Zpracovatel je povinen být Správcí nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle článku 32 až 36 GDPR, a to při zohlednění povahy zpracování informací, jež má Zpracovatel k dispozici. V případech, kdy povaha věci vyžaduje informování Správce ze strany Zpracovatele, informuje Zpracovatel Správce bez zbytečného odkladu.

Zpracovatel je povinen umožnit Správci a jím pověřené osobě, během běžné pracovní doby Zpracovatele, provést v sídle Zpracovatele kontrolu dodržování povinností týkajících se zpracování Osobních údajů vyplývajících z této Přílohy, a to i po ukončení stanovené doby zpracování, tj. po ukončení Dohody, a to do 3 měsíců od jejího ukončení.

Po ukončení zpracování Osobních údajů podle této Přílohy je Zpracovatel povinen poskytnout Správci všechna zařízení obsahující Osobní údaje, pokud je to možné, a vymazat všechny zpracovávané Osobní údaje ze všech svých systémů nebo databází, včetně vymazání všech záložních kopií, s výjimkou kdy uchovávání vyžadují právní předpisy, nebo k tomu dal písemný souhlas Správce.

V.

ODPOVĚDNOST ZPRACOVATELE A SMLUVNÍ POKUTA

V případě, že Zpracovatel zpracuje osobní údaje nad rámec vymezený Přílohou/doloženými pokyny Správce, považuje se ve vztahu k takovému zpracování za správce. Pokud tímto zpracováním nad rámec vymezený Přílohou/doloženými pokyny Správce vznikne Správci škoda, je Zpracovatel povinen škodu uhradit.

Pokud Zpracovatel poruší jakoukoli povinnost podle ustanovení této Přílohy, je Zpracovatel povinen uhradit smluvní pokutu Správci ve výši 10 000 Kč za každé jednotlivé porušení. Smluvní pokuta je splatná do 30 dnů ode dne doručení žádosti o platbu zaslané Správcem na základě tohoto ustanovení.

Zaplacením smluvní pokuty, jak je popsána v odstavci výše, není dotčeno právo Správce požadovat náhradu újmy způsobenou porušením ustanovení této Přílohy.